



Instructions concernant le choix des directeurs/directrices de mémoire et la
rédaction du mémoire de Master Études italiennes-Études françaises
(Grenoble-Padova)

Indicazioni sulla scelta dei relatori/delle relatrici di tesi e sulla redazione della tesi
di laurea magistrale in Filologia moderna – Francesistica e Italianistica
(Padova-Grenoble)

<p>1. Le choix du sujet du mémoire est un moment important du master.</p> <p>Il implique trois personnes :</p> <ol style="list-style-type: none">1. l'étudiant.e,2. le directeur/la directrice du mémoire à Grenoble,3. le directeur/la directrice du mémoire à Padoue (docente relatore della tesi, ou tutor).	<p>1. <i>La scelta dell'argomento della Tesi è un momento strategico e delicato della formazione magistrale.</i></p> <p><i>Necessita la compartecipazione attiva di tre protagonisti, che devono poi restare in contatto per tutta la durata del lavoro di ricerca e di redazione:</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. la studentessa/lo studente;2. la relatrice/il relatore di Grenoble;3. la relatrice/il relatore di Padova.
<p>2. Une fois que l'étudiant.e a pressenti un potentiel directeur dans l'une des deux universités et réfléchi avec lui à un sujet pour son mémoire, il est tenu à contacter rapidement le directeur pressenti dans la deuxième université, en lui indiquant le sujet sur lequel il souhaite travailler.</p>	<p>2. <i>Non appena la studentessa/lo studente avrà abbozzato un argomento di Tesi con una relatrice/un relatore in una delle due Università, deve rapidamente avviare la comunicazione con una relatrice/un relatore nell'altra Università, indicando l'argomento su cui vorrebbe lavorare.</i></p>
<p>3. L'étudiant.e doit ensuite obtenir l'accord explicite des deux directeurs à diriger son mémoire sur le sujet proposé. Un message de l'étudiant.e.s à ses deux directeurs pressentis permettra le partage du sujet du mémoire et des adresses électroniques institutionnelles entre les deux directeurs et l'étudiant encadré.</p>	<p>3. <i>La studentessa/lo studente deve ottenere tramite messaggio di posta elettronica condiviso, con esplicita visualizzazione degli indirizzi dei due relatori, il duplice accordo ad avviare il lavoro di ricerca e di redazione della Tesi.</i></p>
<p>4. Après ce contact initial, les deux directeurs sont tenus à communiquer entre eux sur le sujet du mémoire choisi par l'étudiant.e, à discuter de sa</p>	<p>4. <i>I due relatori sono tenuti a comunicare sia preventivamente sia in itinere in merito all'argomento della Tesi magistrale proposta, ne</i></p>

<p>faisabilité et à se mettre d'accord sur le rôle respectif de chacun d'entre eux dans la direction du mémoire.</p>	<p><i>vagliano la fattibilità e prevedono una suddivisione di massima dei loro rispettivi compiti di supervisione.</i></p>
<p>5. Les deux directeurs du mémoire transmettront ensuite aux deux responsables de la formation (Tobia Zanon à Padoue et Laura Fournier à Grenoble) le nom de l'étudiant.e qu'ils encadrent et le sujet de mémoire qui a été choisi. Ils assument par-là la responsabilité de la codirection et du suivi du mémoire.</p>	<p>5. <i>I due relatori comunicano ai due responsabili della formazione (Tobia Zanon per Padova e Laura Fournier per Grenoble) il nome della studentessa/dello studente e l'argomento fissato per la Tesi magistrale, accettando così la responsabilità della codirezione.</i></p>
<p>6. L'étudiant.e travaille sous la double direction des deux directeurs et dialogue régulièrement et en parallèle avec tous les deux par le biais de messages électroniques partagés, quel que soit le rôle de chacun d'entre eux.</p>	<p>6. <i>La studentessa/lo studente lavora sotto la duplice supervisione comunicando con entrambi i relatori, qualsiasi sia il ruolo e la suddivisione della supervisione.</i></p>
<p>7. Pour des raisons d'ordre strictement administratif, au moment de son inscription officielle à la soutenance du mémoire, qui se fait à Padoue, l'étudiant.e enregistre comme « relatore » dans uniweb.unipd.it le nom du directeur de mémoire padouan.</p>	<p>7. <i>La studentessa/Lo studente, al momento della compilazione online della domanda di laurea sul sito di Padova (uniweb.unipd.it), dovrà indicare come relatrice/relatore solamente la/il docente di Padova: questo non identifica un ruolo preponderante, ma si tratta di una mera necessità legata al sistema informatico.</i></p>
<p>8. Le mémoire ne sera pas accepté et la discussion du mémoire ne pourra se dérouler durant la session initialement prévue si :</p> <p>(a) l'étudiant.e ne respecte pas les délais fixés par l'université de Padoue au début de chaque année universitaire pour la présentation de la demande de soutenance et pour le dépôt de la thèse ;</p> <p>(b) l'étudiant.e envoie le mémoire dans des délais qui n'en permettent pas la lecture et l'évaluation ;</p> <p>(c) l'étudiant.e ne corrige pas le mémoire selon les instructions données par les deux directeurs.</p> <p>Pour les délais voir « Lauree » à la page Moodle et le calendrier spécifique. Il est impératif de communiquer au directeur « grénoblois » la date de la soutenance ; les dates sont disponibles dès le commencement du premier semestre.</p>	<p>8. <i>Nel caso di:</i></p> <p><i>(a.) mancanza del rispetto delle tempistiche fissate dall'Ateneo di Padova all'inizio di ogni anno accademico, sia per la compilazione della domanda di laurea, sia per la consegna della Tesi,</i></p> <p><i>(b.) invio di materiale a stretto ridosso delle scadenze stesse (che impedisce una lettura attenta del lavoro e quindi una sua valutazione ponderata),</i></p> <p><i>(c.) mancata correzione del lavoro sulla base delle osservazioni fatte dai relatori</i></p> <p><i>il lavoro svolto non potrà essere accettato e la discussione della Tesi verrà rinviata a una successiva sessione di laurea.</i></p> <p><i>Per le scadenze vedere la voce "Lauree" nella pagina Moodle del corso e il calendario specifico. È obbligatorio comunicare alla relatrice/al relatore di Grenoble la data della discussione; le date sono disponibili fin dall'inizio del primo semestre.</i></p>

<p>9. Avant la date prévue pour la discussion du mémoire les deux directeurs auront un échange sur les qualités et les défauts du mémoire ainsi que sur son évaluation globale. Cette évaluation (qui pourra donner lieu à une première ébauche d'évaluation écrite en français, comme il est demandé par l'UGA) sera complétée et définitivement validée (éventuellement modifiée) par le jury à l'issue de la soutenance publique du mémoire.</p>	<p>9. <i>Relativamente al lavoro di Tesi, i due relatori avranno, prima della data della discussione, uno scambio che permetterà al Docente di Grenoble Alpes di abbozzare le prime linee del giudizio che sarà corretto e perfezionato alla conclusione della seduta di laurea.</i></p>
---	--

Tobia Zanon (Unipd), Laura Fournier (UGA)
Responsables du master études italiennes-études françaises

Tobia Zanon (Unipd), Laura Fournier (UGA)
Referenti della laurea magistrale in Filologia moderna – Francesistica e Italianistica